

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 108 (1982)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

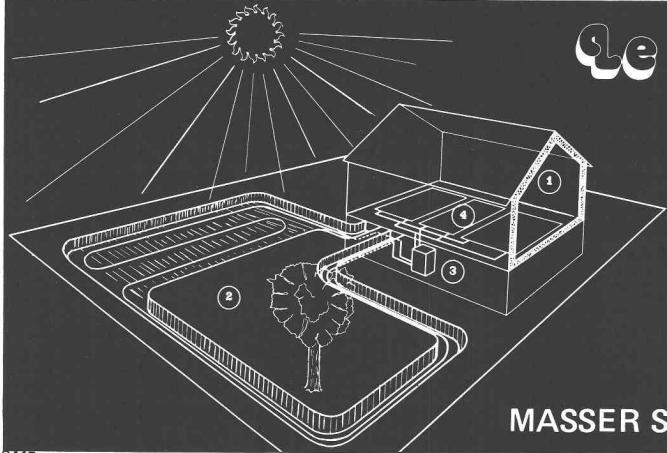
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le système "S. Masser"

Un chauffage solaire par pompe à chaleur
sûr, fiable, efficace... économique

1. isoler
2. capter
3. valoriser
4. chauffer

4 techniques mais un seul responsable

Devis sans frais ni engagement

MASSEUR S.A. 3 rue de la gare 1110 Morges. Tél. 021/ 71 66 11

B447

en position de tête

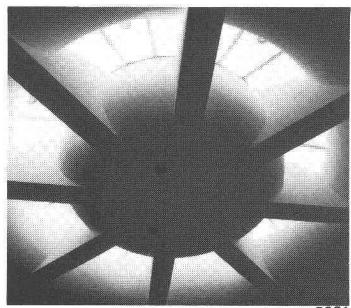
«Ingénieurs et architectes suisses»!
un support publicitaire
de haut niveau!

unitex® Chauffage par le sol

● Produit suisse éprouvé
● Gain de temps, montage précis
● Prix extrêmement avantageux

Unitherm AG, Ueberlandstrasse 465, 8051 Zurich, téléphone 01 / 40 34 34

B923



B921

Utilisation optimum de la lumière du jour.

Nos vitrages apportent la solution optimum partout où il faut disposer de lumière naturelle: vitrages simples ou isolants de notre fabrication, montage et garantie compris. Tirez donc parti, dès l'étude d'un projet, de notre vaste expérience !



Siegfried Keller SA

Qualité dans le moindre détail

Constructions métalliques · Eléments de construction
22, route de la Maladière · 1022 Chavannes-Lausanne · Tél. 021/35 07 12 · Siège à: 8304 Wallisellen

Une activité
Unitelier

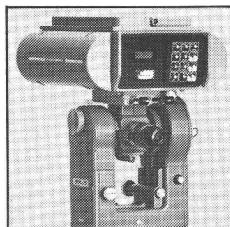
Les Distomat Wild DI 4/DI 4L sont les distancemètres réducteurs les plus petits du monde
... pour rendre votre travail plus confortable.



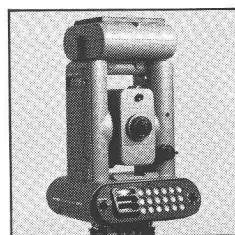
Les distancemètres à infrarouge Citation CI 410/CI 450 disposent du programme SCAN, unique en son genre
... pour vous donner de meilleurs contrôles.



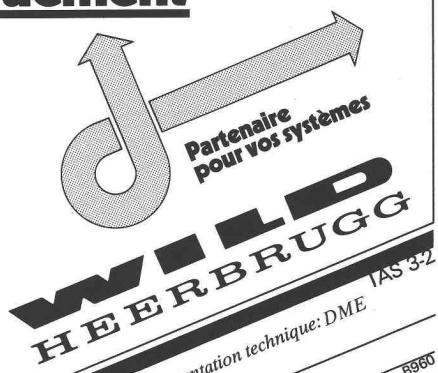
Le Distomat Wild DI 20 mesure de très longues distances au millimètre près
... pour améliorer l'ensemble de vos résultats.



Les Tachymat Wild TC1/TC1L mesurent, font la réduction et enregistrent automatiquement
... pour vous donner une meilleure efficacité.



Si vous désirez en savoir plus sur notre programme très complet de distancemètres électroniques à infrarouge ou si vous désirez connaître les nouvelles méthodes de traitement automatique des données, demandez notre documentation détaillée. ■

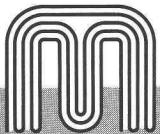


**WILD
HEERBRUGG**

Veuillez nous faire parvenir votre documentation technique: DME IAS 3-2
Adresse: A envoyer à votre agence Wild ou directement à Wild Heerbrugg SA,
CH-9435 Heerbrugg, Suisse. B960



Aucun système de chauffage ne se rapproche autant du profil de températures idéal que le chauffage par le sol. Aucun système de chauffage par surfaces étendues ne dispose d'autant d'expériences et ne peut offrir autant de sécurité que le



MULTIBETON

B927

Représentation générale Suisse, Liechtenstein, Italie: **Gründler AG** 8205 Schaffhouse · 053 3 21 82

I

La caisse de prévoyance SIA UTS FAS FSAI Une solution complète pour votre personnel!

Le but

Une prévoyance adéquate pour la vieillesse, les survivants et l'invalidité dont peuvent bénéficier les membres des associations techniques grâce à une caisse autonome et autogérée (Conseil de fondation composé paritairement d'employeurs et d'employés membres des associations).

Les avantages

Une caisse de rentes (rentes de vieillesse, d'invalidité, de veuve et d'orphelin) offrant la possibilité de prélever sous forme de CAPITAL une partie de la rente (10 rentes annuelles garanties); importantes différences dans les prestations par rapport à d'autres possibilités de prévoyance.

La sécurité

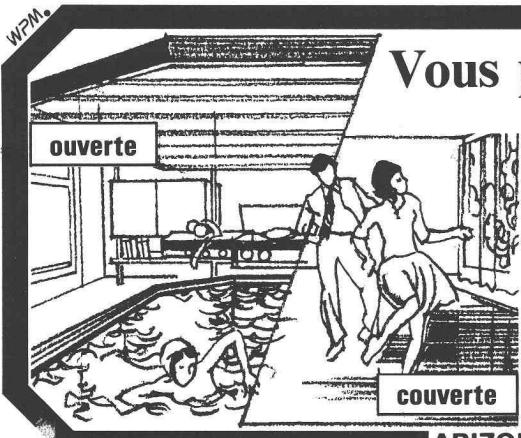
est garantie par la structure actuarielle, les conseils permanents d'experts neutres; par la réassurance, la gestion et le placement des fonds perçus par une fiduciaire des plus réputées de Suisse disposant de spécialistes compétents dans tous les domaines d'investissements.

Demandez d'autres informations auprès de la:

Caisse de Prévoyance SIA UTS FAS FSAI,
Schauplatzgasse 21, Case postale 2613, 3001 Berne,
Tél. 031/22 03 82

Veuillez me donner des renseignements plus détaillés:
Nom: _____
Rue: _____
Lieu: _____
NP: _____

B760



Vous pouvez marcher ... sur l'eau!

• Tout en économisant beaucoup de place et d'énergie grâce à la couverture sur laquelle on peut même danser! Automatique, elle s'élève pour nager et s'abaisse pour offrir une pièce habitable (pour le jeu, les hobbies, le sport, les invitations décontractées...)

ARIZONA POOL 4222 ZWINGEN

ARIZONA POOL
No 1 de la piscine!
BON

pour «Comment faire une pièce supplémentaire avec une piscine couverte (même la plus petite!)»
A: ARIZONA POOL, 4222 ZWINGEN

Prén., nom: _____

No, rue: _____

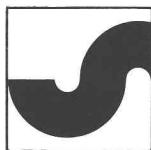
NP, lieu: _____

B953

WG 49

IAS 5/82

13



Votre nontissé SODOCA®

Vente et dépôts

Aigle Gétaz Romang SA 025/ 26 36 21 Fribourg-Givisiez Glasson Matériaux SA 037/ 83 11 01 Seewen SZ Kaweba AG 043/ 21 11 37
 Basel W. Tschopp AG 061/ 50 55 88 Gebenstorf Baubedarf Gebenstorf 056/ 23 35 55 Sion Gétaz Romang SA 027/ 22 89 31
 Bern Albert Wahlen AG 031/ 41 31 31 Giubiasco Edilcentro SA 092/ 27 18 31 La Souste/Susten Gétaz Romang SA 027/ 23 12 58
 Biel/Bienne Sabag AG/SA 032/ 22 58 44 Ilanz Baubedarf Ilanz 086/ 23 9 29 Thun Baumaterial AG Thun 033/ 23 31 23
 Bulle E. Glasson + Cie SA 029/ 31 11 33 Montreux Gétaz Romang SA 021/ 61 55 77 Vevey Gétaz Romang SA 021/ 51 05 31
 Bussigny Gétaz Romang SA 021/ 50 10 31 Palézieux E. Glasson + Cie SA 021/ 93 81 06 Visp/Viège Gétaz Romang SA 028/ 48 11 41
 Château d'Oex Gétaz Romang SA 029/ 47 57 75 Payerne Baubedarf Zürich AG 01/ 840 27 27 Wil SG Baumaterial AG Wil 073/ 23 54 54
 Châtel-St-Denis Gétaz Romang SA 021/ 56 71 18 Regensdorf E. Glasson + Cie SA 037/ 52 15 15 Yverdon Streiff Baumaterial AG 052/ 28 22 21
 Chur Baubedarf Chur 081/ 24 83 83 Romont Edilcentro SA 092/ 82 12 66 Zernez Gétaz Romang SA 024/ 25 81 91
 Delémont Matériaux Sabag SA 066/ 21 12 81 Roveredo (Mesolcina) Baubedarf Sargans AG 085/ 2 38 31 Zürich Baubedarf Zürich AG 082/ 8 12 80
 Flüelen B. Ziegler 044/ 2 12 95 Sargans

Représentation générale: Muhlebach SA

dpt. produits industriels
5200 Brougg, Tél. 056/94 51 11

muhlebach



éditions
procédés typo-offset-ibm
reliures à anneaux
wiro-mulito

Imprimerie La Concorde

1066 Epalinges
ch. des Croisettes 6
tél. (021) 33 31 41

B79

Escaliers à vis en bois

Chef-d'œuvre de maîtrise
18 modèles, circulaires ou d'angle
117, 132, 147, 160, 180, 200 et 230

Hêtre, acajou ou chêne
(Montage simple et rapide)

Egalement: escaliers droits ou balancés, sur mesures.
Documentation sur demande.

Le Décor Stylisé

Grand-Rue 45
1814 La Tour-de-Peilz
Tél. (021) 54 39 55

3870

Sécurité pour vos tuyaux

K. Fassbind-Ludwig + Cie
Rickenstrasse
8646 Wagen près Jona SG
Telefon 055 28 31 44

avec les colliers de tuyau FALU
six fois soudés par bossages.
En vente dans le commerce de la branche.

Pour DECELER les déperditions thermiques, infiltrations d'air
ET AINSI AMELIORER l'isolation aux endroits adéquats

Thermographie avec caméra infrarouge

TESTS - MESURES - ETUDES D'AMELIORATION - BILANS THERMIQUES - RECHERCHE DE TUYAUTERIES, FUITES D'EAU ETC...

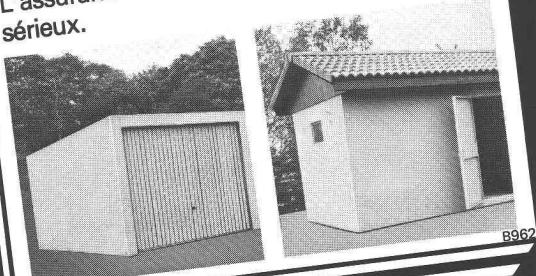
KOCHER SERVICES
Avenue Reller, 1800 VEVEY
Tél. : 021 5116 46

B935

B706

GARAGES PREFABRIQUÉS

Des garages standards ou à enterrer que vous aménagerez selon vos désirs. Pose très rapide, utilisables immédiatement. L'assurance d'un partenaire et d'un matériel sérieux.



B962

BTR PREBETON S.A.
Matériaux de construction
1023 CRISSIER • TEL: 021/34 97 21

dryvit®

Isolation thermique

Veuillez demander notre documentation sur notre système d'isolation par l'extérieur qui a fait le plus longtemps ses preuves sur le marché. Notre département technique se tient à votre entière disposition pour tous renseignements, gratuitement et sans engagement de votre part.

25 ans d'expériences
Testé à l'échelon

Veuillez nous informer de:

- dryvit isolation thermique
- dewa peintures/ revêtements
- sapisol assèchement des murs

Nom

Rue

Lieu

Tél.



SAP Matériaux et chimie
pour constructions S.A.
1010 Lausanne, 021/33 49 45

B881
ias CH 5

Savez-vous

quelle est la quantité d'eau que vos hôtes, grands et petits, gaspillent chaque année?

Faisons le calcul suivant:

Dans des installations d'urinoir fortement fréquentées, comme par exemple dans les restaurants, hôtels et autres édifices publics on prévoit une moyenne de 120 rinçages par jour (12 heures) par installation. Il y a au total 3 installations de rinçage.

Un système de rinçage traditionnel nécessite une moyenne de 8 litres d'eau par rinçage.

1 installation consomme donc:

120x8 litres = 960 litres par jour.

3 installations consomment:

120x8 litres x3 = 2880 litres par jour.

Admettons que les installations fonctionnent 300 jours par an et nous arrivons à une consommation annuelle de **864'000 litres**.

Par contre, le système de rinçage automatique pour urinoir Biral ne nécessite que 4 litres d'eau en moyenne par rinçage.

1 installation consomme donc:

120x4 litres = 480 litres par jour

3 installations consomment:

120x4 litres x3 = 1440 litres par jour

Pour 300 jours par an les installations consomment donc = **432'000 litres par an**

Déférence = 432'000 litres par an.

432'000 litres
par an

Afin d'éviter cette consommation d'eau parfaitement inutile et d'augmenter les conditions d'hygiène et de propreté il existe le système automatique de rinçage pour urinoir Biral.



Biral®

Bieri Pumpenbau AG

Biral International

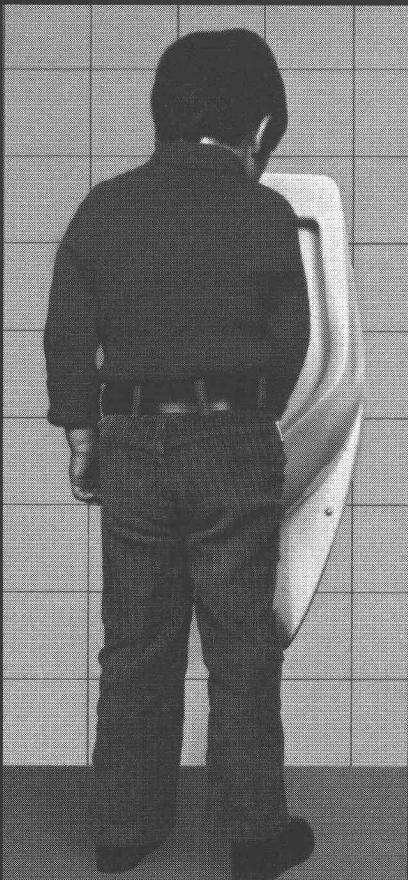
3110 Münsingen

Telefon 031 92 21 21

8005 Zürich

Telefon 01 44 30 66

L'installation est hygiénique, propre, de fonctionnement sans problème; elle ne nécessite pas d'entretien, elle est automatique et dosée correctement et économique.



B968

Werner Maag AG, Zeltweg 44



8032 Zurich, Tél. 01/251 75 80/81

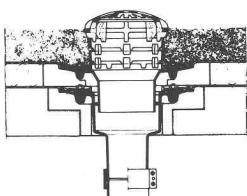
Télex 58675

WM — La technique d'évacuation des eaux usées

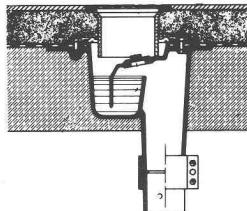
**1. Garniture d'écoulement en fonte pour toiture,
PASSAVANT**

en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélevation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, pratique, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé VSA.

1



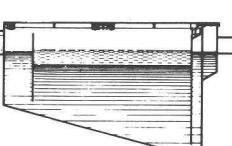
2



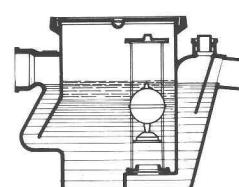
2. Grille de sol PASSAVANT

en 2 parties, ajustable latéralement et en hauteur, grille en Cr-Ni.

3



4



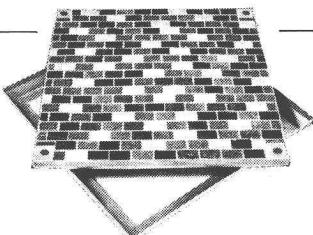
3. Séparateur à graisse PASSAVANT

approuvé VSA. Livrable: en fonte, en acier, GFK, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Egalemen livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.

4. Séparateur à huile et à essence PASSAVANT

Capacité: de 0,5 à 500 l/s, approuvé VSA. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.

5



5. Recouvrement en ALUMINIUM

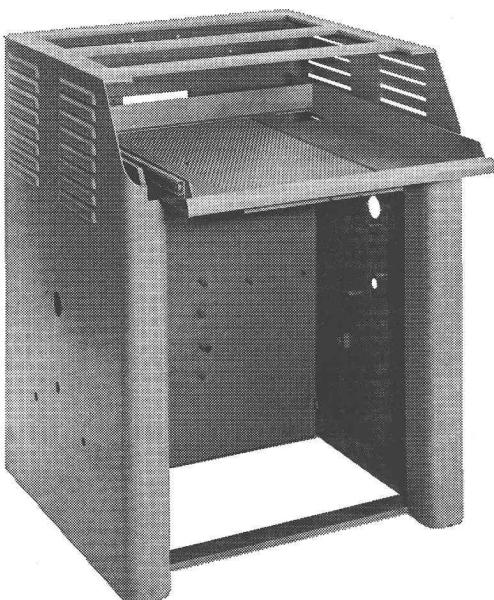
pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Egalemen livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée.

B688

**Bienvenue
à l'exposition
HILSA 1982
et à notre stand 625
dans la halle 6**

IAS 60

Construction métallique



**Bâts de machines, protections,
réservoirs, coffrets, etc.**

Tôleries en fer et tous métaux

A VENDRE

en très bon état, un meuble à plans suspendus, genre PLANOKIND, pour formats à partir de DIN A4 jusqu'à DIN A0 non coupés.

Dimensions extérieures:

largeur	1550 mm
profondeur	770 mm
hauteur	1020 mm

Prière de s'adresser à l'Etablissement cantonal d'assurance contre l'incendie, Valentin 10, 1000 Lausanne 17, tél. 021/20 61 01.

USINE DECKER S.A.

Bellevaux 4 — 2000 NEUCHATEL 7 — Tél. 038 24 55 44

La Ville de Lausanne (Direction des travaux et Direction des écoles) ouvre

UN CONCOURS DE PROJET

pour la construction d'une

ÉCOLE PROFESSIONNELLE

à l'avenue Gindroz, à Lausanne.

Le présent concours est un «concours de projet», selon l'article 6 du Règlement SIA n° 152. Le règlement et le programme ont été approuvés par la SIA.

Prix

Une somme de Fr. 70 000.— est mise à disposition du jury pour l'attribution de 7 à 8 prix.

En outre, une somme de Fr. 10 000.— est réservée pour d'éventuels achats.

Conditions de participation

Le concours est ouvert aux architectes reconnus par le Conseil d'Etat vaudois, domiciliés ou établis dans le canton avant le 1^{er} janvier 1981 ou originaires du canton.

Les architectes sont invités à prendre connaissance du règlement et du programme en s'adressant, dès le 2 mars 1982, à la

DIRECTION DES TRAVAUX

Service des bâtiments

Rue Beau-Séjour 8 (3^e étage)

1002 Lausanne 021/43 53 55

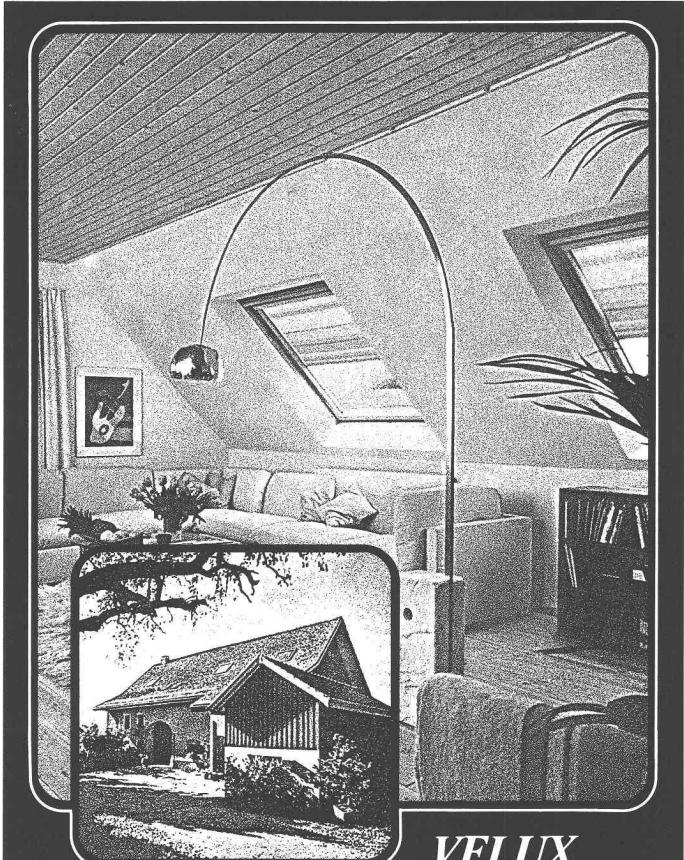
Le règlement-programme du concours pourra être remis ou envoyé sur demande (sans les plans).

Délai d'inscription

Les inscriptions seront prises du 2 mars au 14 mai 1982, de 9 h. à 11 h. et de 14 h. à 16 h. à l'adresse de l'organisateur, contre un dépôt de Fr. 200.— qui sera remboursé aux personnes qui auront rendu un projet admis au jugement.

Délai de remise du projet

14 juin 1982, à 17 h. — Maquettes jusqu'au 21 juin 1982.



**VELUX,
les économies se font belles
Moins d'argent - Plus de lumière**

Les fenêtres pour toits en pente VELUX coûtent 2 à 3 fois moins cher qu'une lucarne traditionnelle tout en offrant beaucoup plus de lumière.

Economie de chauffage

Les fenêtres VELUX du type GGLT sont équipées d'un triple vitrage isolant. Cette amélioration de l'isolation thermique vous assure d'importantes économies d'énergie.

Esthétique et confort

Fabriquées en pin du Nord sélectionné, les fenêtres VELUX procurent une ambiance chaleureuse à chaque pièce. VELUX vous offre en plus une large gamme de stores décoratifs pour votre bien-être.

VELUX

Fenêtres pour toits en pente

A retourner à VELUX (Suisse) SA Industriestrasse 7 4632 Trimbach 8956
Tel.: 062/225177 Je désire recevoir sans engagement et sans frais
 La documentation VELUX - «Fenêtres pour toits en pente»
 Le prospectus VELUX - «Stores rideaux»
Nom: _____
Adresse: _____ TAS 82

Bangladesh

Dans le cadre de la coopération au développement avec le Bangladesh, nous cherchons à engager un

ingénieur en génie civil EPF/ETS

(év. un économiste avec expérience dans le secteur de la construction)

pour occuper le poste de conseiller administratif et technique auprès du Ministère compétent pour la réalisation d'un programme de constructions en milieu rural (construction et réfection d'infrastructures telles que canaux de drainage et d'irrigation, réservoirs, digues, routes, etc.).

Exigences:

- expérience de plusieurs années dans les pays en développement;
- capacité de traiter de manière indépendante les problèmes de planification et de réalisation du programme de constructions, et de proposer aux partenaires des solutions à ces problèmes;
- capacité de reconnaître et de tenir compte des aspects socio-économiques du projet dans les solutions proposées;
- aptitude à créer de bonnes relations avec les représentants de l'administration bengali à tous les niveaux;
- très bonnes connaissances d'anglais;
- intérêt et ouverture d'esprit pour les questions de développement et les caractéristiques du pays d'affectation;
- âge idéal: 32-42 ans.

Durée du contrat:

Provisoirement jusqu'à fin 1983.

Début d'activité:

Dès que possible.

Inscription:

Les offres manuscrites avec curriculum vitae détaillé peuvent être soumises au **Département fédéral des affaires étrangères**, Coopération au développement et aide humanitaire, 3003 Berne.

CSD COLOMBI SCHMUTZ DORTHE SA
Ingénieurs et géologues-conseils

cherche à engager

ingénieur civil EPF

pour organiser, surveiller et interpréter la campagne géotechnique d'un important projet routier dans la partie anglophone du Cameroun.

Date d'engagement: été 1982.

Durée du contrat: 1 an avec possibilité de collaboration ultérieure en cas de convenance.

De bonnes connaissances en géotechnique et mécanique des sols sont nécessaires ainsi que la capacité de diriger des équipes de travail. La connaissance du français est nécessaire, celle de l'anglais est souhaitée.

CSD COLOMBI SCHMUTZ DORTHE SA

Ch. des Croisettes 10, 1066 Epalinges

Tél. 021/32 73 41.

Pour de plus amples renseignements: demandez M. B. Schmutz.

Pour l'élaboration de mandats intéressants, en Suisse et à l'étranger, nous cherchons:

1 ingénieur civil diplômé EPF

avec expérience, pour projets d'aménagements hydro-électriques et ouvrages souterrains;

1 ingénieur civil diplômé EPF

avec expérience, pour mise en soumission et direction des travaux d'ouvrages souterrains complexes (langue maternelle française ou très bonnes connaissances de la langue française);

1 jeune ingénieur civil diplômé ETS

pour projets et calculs d'ouvrages en béton armé;

2 dessinateurs

pour ouvrages en béton armé, souterrains et de génie civil en général.

Les candidats sont priés d'envoyer leur offre manuscrite et les documents habituels au:

Bureau d'études
D' Ing. Giovanni Lombardi
Via A. Ciseri 3
6601 Locarno

GÉOMÈTRE

cherche situation comme adjoint, assistant, surveillant des travaux ou autre.

Plusieurs années d'expérience, bonnes références.

Ecrire sous chiffre 80-67153 Assa Annonces Suisses SA, 2502 Biel

Ing. civil diplômé - SIA - indépendant

cherche collaboration avec bureaux d'ingénieurs et architectes. Bâtiments, structures porteuses, génie civil, travaux hydrauliques. Béton armé, précontraint, constructions métalliques, fondations spéciales.

Etudes, projets, calculs. — Expérience, rapidité, ponctualité.

Veuillez écrire sous chiffre IAS 304, IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.

Spécialisé dans les **PROJETS**, Atelier d'architecture SIA vous propose de prendre en charge vos études. Bonnes références de concours d'architecture. Région Genève et environs.

Pour plus de renseignements, prendre contact tél. 022 21 36 67.



interim

02I/204077 Lausanne

06I/436650 Bâle

032/939008 Moutier

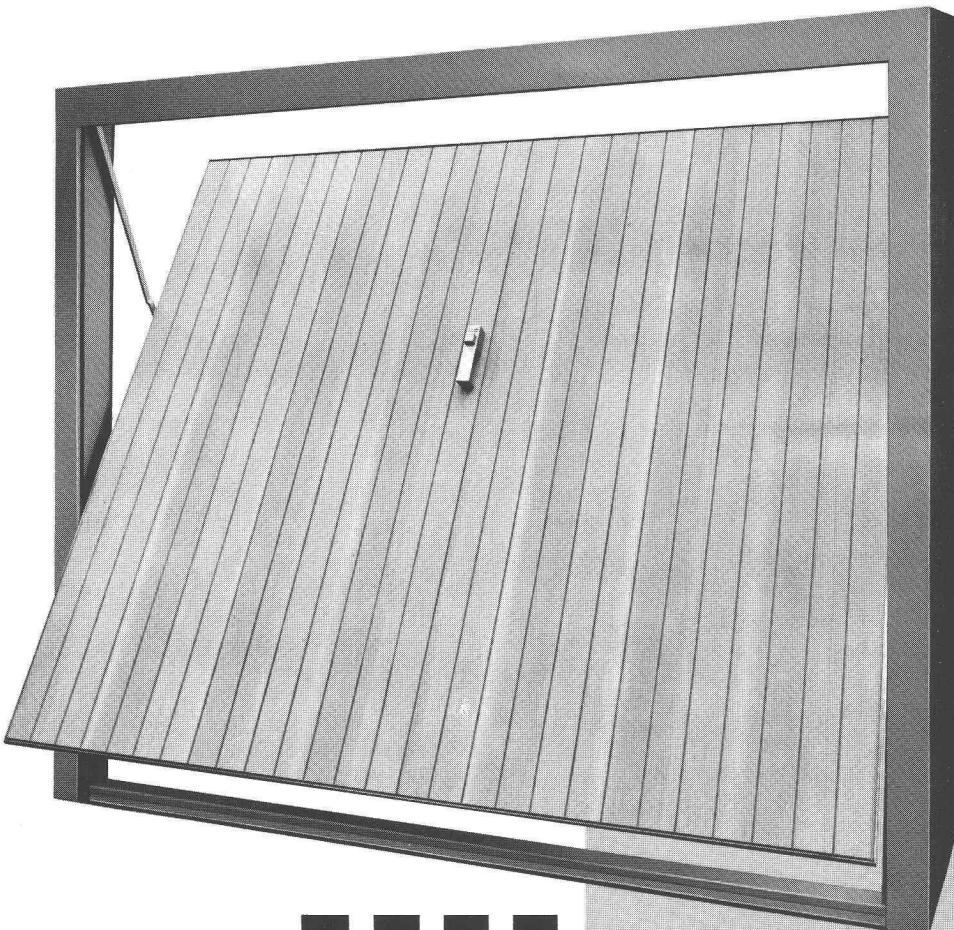


Quiconque construit et pense qualité choisit le vaste assortiment de Marcmetal.

Par exemple:

Portes de garages

Portes en acier, en bois. Dimensions normalisées ou spéciales. Pour garages de Mini ou de Rolls-Royce. Pour garages de camions et d'autocars. Pour garages collectifs, ateliers de réparation, parking. En résumé, à chaque garage sa porte, mécanique ou automatique. Demandez notre documentation détaillée.



Prochainement vous en saurez plus sur les produits de qualité de Marcmetal:

**Boîtes aux lettres
Serrurerie normalisée
Automates pour portes et portails
Fenêtres de cave (nouveau: en matière plastique)
Fermetures et ventilations d'abri PC**



S'informer puis décider

Envoyez-moi s.v.p. votre documentation, «Panorama» Marcmetal et notice détaillée sur: boîtes aux lettres fenêtres de cave portes métalliques tablettes de fenêtre grilles caillebotis portes de garage automates pour portes et portails éléments et ventilation d'abris PC

Entreprise

A l'attention de

Adresse

Nº postal/localité

Envoyer s.v.p. ce coupon à Marcmetal SA, Avenue Vinet 25, 1004 Lausanne

TA



marcmetal SA
Marchi & Metallbau

Lausanne Avenue Vinet 25, Tel. 021/381616
Zürich Flüelastrasse 51, Tel. 01/4916700

Bern Weyermannstrasse 34, Tel. 031/251625
Bioggio Via Industria, Tel. 091/594731

Les appuis

Kilcher

ne seront pas plus chers en 1982

*Fabrication et
expédition centralisée
pour toute la Suisse:*

*F. Kilcher SA
4565 Recherswil
Téléphone 065 35 16 35
Telex 34520 kilch ch*

Kilcher
*lutte contre le renchérissement
de la construction et fait
bénéficier sa clientèle de ses conditions
d'achats favorables*

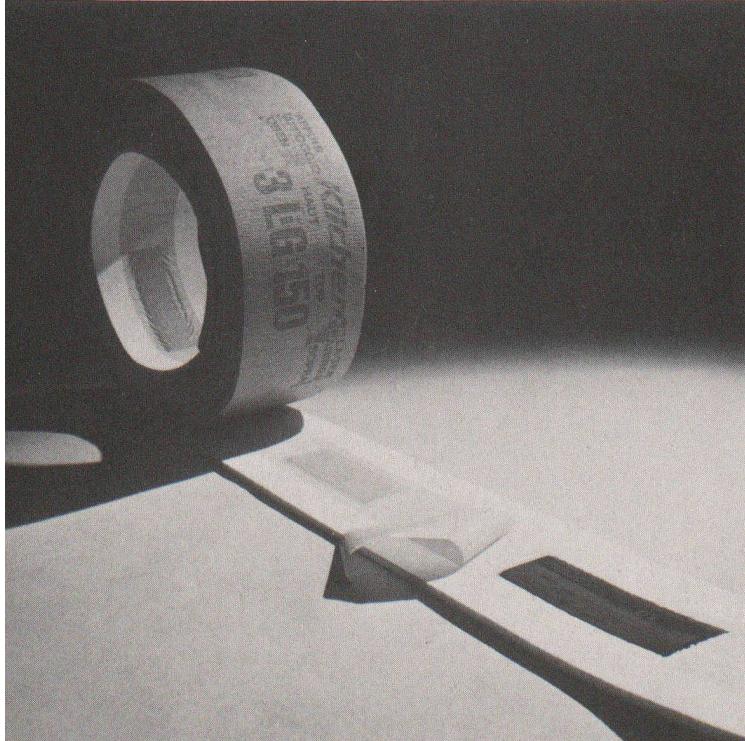
1982

*ou par l'intermédiaire
de votre marchand de
matériaux*

*Technische Beratung
Schweiz Ost
8590 Romanshorn
071 63 22 61*

*Technische Beratung
Schweiz Mitte
4565 Recherswil
065 35 16 35*

*Service technique
pour la Suisse romande
1096 Cully
021 99 27 70*



*Appuis pour le bâtiment Kilcher
Leader européen dans
l'élimination des fissures.
Les imitations sont nombreuses,
mais la qualité et la technologie
n'ont jamais été égalées.*